

2007

DK Betjeningsvejledning
GB Instruction manual
SE Bruksanvisning
D Bedienungsanleitung
F Manuel de l'utilisateur
РУС Руководство пользователя

Hobby 400





DK - Indholdsfortegnelse

Sikkerhedsforskrifter	2
Opmontering af ny maskine.....	3
Beklædning	4
Kørsel og justeringsmuligheder.....	4
Opbevaring.....	5
Vedligeholdelsesskema for motor.....	5
Tekniske specifikationer.....	6
Oversigt over tilbehør til maskinen.....	6
Vigtigt.....	27+34
CE overensstemmelseserklæring.....	35
Reservedelsliste www.texas.dk	

Vi ønsker dig tillykke med din nye havefræser. Vi er overbevist om, at denne maskine fuldt ud vil opfylde dine forventninger. For at opnå det maksimale udbytte af din maskine, bør du gennemlæse denne betjeningsvejledning grundigt. Det vil spare dig for unødige besværligheder. Du bør især være opmærksom på sikkerhedsforskrifterne, som er markeret med dette symbol:



Sikkerhedsforskrifter

Ved arbejde med havefræsere bør sikkerhedsanvisningerne følges nøje. Gennemlæs betjeningsvejledningen grundigt inden du starter din maskine. Vær sikker på at du omgående kan stoppe maskinen og slukke motoren i tilfælde af uheld. Samtlige instruktioner omkring sikkerhed og vedligeholdelse af fræsere tjener til din egen sikkerhed.



- En fræser må ikke bruges til andet arbejde end som beskrevet i betjeningsvejledningen.
- Brug kun tilbehør og originale reservedele. Montering af ikke godkendte dele kan medføre forøget risiko og er derfor ikke lovlig. Ethvert ansvar fraskrives ved ulykke eller anden skade som forårsages p.g.a. montering af uoriginale dele.
- Før maskinen tages i brug, bør forhandleren eller anden fagkyndig instruere.
- Den der betjener maskinen er ansvarlig for andre personer i arbejdsområdet. Brug aldrig maskinen når andre, især børn eller dyr er i nærheden.
- Mindreårige må ikke betjene maskinen.
- Maskinen må kun lånes ud til personer, som er fortrolig med betjening af maskinen. Betjeningsvejledningen skal under alle omstændigheder medleveres.
- Fræsere må kun betjenes af personer, som er udhvilede, raske og i god form. Hvis arbejdet er udmattende, bør der holdes jævnlige pauser. Efter indtagelse af alkohol må der ikke arbejdes med maskinen.
- De, fra fabrikken monterede styreenheder, som f.eks. koblingskablet fra håndtaget må ikke fjernes eller afdækkes.
- Check altid før start, at bolte og møtrikker er spændt.



”Pas på roterende knive”
Arbejde med maskinen på stejle skråninger er farligt!
Benyt kun maskinen på områder, hvor den kan håndteres sikkert!



Opmontering af maskine:

Leveringsomfang:

Maskinen leveres i en papkasse, der indeholder et grundmodul samt diverse løse dele og et sæt vejledninger.

Pak forsigtigt de enkelte dele ud af kassen, og kontroller, at der er de dele som vist på billederne.



Fræserknive samt Jordspyd & hjulbøjle:

Der er to knivrotorer, og de er ens. De monteres på gearets aksel med splitbolte, der låses af en split.

Jordspyd & hjulbøjle monteres ligeledes med de to medfølgende splitbolte.



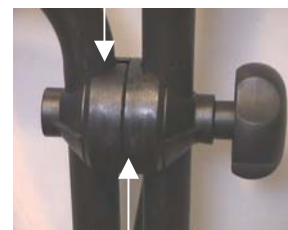
Montage af understyr:

Først monteres de to understyrrør på maskinens chassis. Træk den lange stålbolt ud af chassis og gear. Tryk dernæst de to understyrrør ind gennem hullerne, og monter den lange bolt igen. HUSK at spænde boltene



Montage af overstyr:

Herefter monteres det øverste styr vha. de plastikklodserne. Vær opmærksom på at, plastik klodserne er mærket med en tap, som skal vende modsat hinanden (som pilene viser), for at styret får den korrekte funktion.



Koblingskabel & gaskabel:

Koblingskabel og håndtag monteres på højre side af styret medens gaskablet monteres på venstre side af styret.



Bemærk - Motoren er leveret uden olie og benzin.

Olie & benzin:

Maskinen er leveret uden olie og benzin. Motoren skal påfyldes 0,6 liter SAE 30 motorolie, og blyfri benzin oktan 92 eller 95. For yderligere oplysninger om motoren, se venligst den vedlagte vejledning for motoren.



92/95 Oktan
SAE 30 Olie

Vedligeholdelse af gear

Fedt påfyldes indtil det løber ud af påfyldningshullet når maskinen står vandret.

Beklædning:

- Ved arbejdet med maskinen er tætsiddende arbejdstøj, solide arbejdshandsker, høreværn og støvler med skridsikre såler samt stålkappe påbudt.



Kørsel og justeringsmuligheder:

Kørsel med maskinen:

Hobby fræseren er beregnet til at kultivere i køkkenhaver og blomsterbede. Endvidere kan den udstyres med en forskelligt tilbehør til en række arbejdsopgaver.

Læs motorens vejledning nøje, og vær fortrolig med specielt start og stop af motoren. Generelt startes motoren ved at aktivere gashåndtag til fuld gas, pumpe choke funktionen og dernæst trække i start snoren til motoren starter.

Når koblingsgrebet på højre side af styret trykkes ned, begynder maskinens knive at rotere. Det er vigtigt, at håndtaget trykkes helt i bund, dvs. mod styret, for at sikre optimal spænding af remmen der overfører kræfterne fra motoren til transmissionen.



Jordspyd:

Indstillingen af jordspydet bestemmer arbejdsdybden. Jo længere jordspydet justeres nedad desto dybere vil maskinen arbejde sig ned i jorden. Den rigtige fræsedybde er "nøglen" til let arbejde. Indstillingen varierer med jordforholdene.

Jorden skal typisk køres over 2-3 gange i forskellige retninger.



Rengøring efter brug:

Efter hvert brug bør fræseren rengøres. Brug haveslangen og spul jord og snavs af. Frigør knivakslen for senegræs m.m. Stelnummeret må kun tørres over med en fugtig klud, da man ellers kan risikere at stelnummeret bliver beskadiget. Undgå at bruge en højtryksrensers til rengøringen.



Bemærk: gearet kan blive meget varm under kørsel.



Opbevaring



Såfremt maskinen ikke skal anvendes over en længere periode, bør følgende forskrifter overholdes. Det vil give din maskine en længere levetid.

- skift olien!

Når motoren står vandret, skal du kunne se olien på oliepinden.



Tøm maskinen for brændstof. Lad motoren køre indtil karburatoren er helt tom (motoren stopper af sig selv). Hvis der efterlades brændstof i tanken i en længere periode kan eventuelle urenheder i benzinen tilstoppe karburatoren hvilket kan medføre besværlig start, tab af ydeevne etc.

Afmonter tændrøret. Hæld et par dråber motorolie ned i tændrørsåbningen. Træk i startsnoren 4-5 gange og sæt tændrøret på igen. Træk langsomt i startsnoren indtil der mærkes modstand. Dette lukker indsugnings- og udstødningsventilen og derved forhindrer du rustdannelse i cylinderen.

Overfladen fugtes med en olievædet klud.

Du bør altid opbevare din maskine på et tørt og rent sted.

Vedligeholdelsesplan over motor

Interval Punkter	Før brug, hver gang	Hver 10. time	Hver 50. time	Hver 300. time
Oliekontrol - efter påfyldning	X			
Skift motorolie		X (1)		
Rens luftfilter		X (2)		
Rens tændrør og juster elektrodeafstand			X	
Justering af ventiler				X (3)
Fjernelse af koksbelægning på topstykket				X (3)
Slibning af ventiler				X (3)

- (1) Bør skiftes efter de 2 første timer, derefter for hver 10. time, eller mindst én gang årligt.
- (2) Såfremt maskinen arbejder under meget snavsede forhold skal luftfilteret renses dagligt eller for hver 5 timers kørsel.
- (3) Disse reparationer kræver i de fleste tilfælde specialværktøj, hvorfor man bør henvende sig til sin forhandler.

Specifikationer – Fræser:

Hobby 400 B

Længde	1210 mm
Bredde	510 mm
Højde	1020 mm
Vægt, tør.....	28 kg
Rotationshastighed, knive.....	120 o/min
Cylindervolumen	148cm ³

Model Hobby 400	Støjniveau 2000/14/EC	Støjniveau Operatør	Vibration Betjeningsgreb
B&S 4, HK Sprint.....	92,73 dB(A)	81,00 dB(A)	6,1 m/s ⁻²

Oplysninger om motoren forefindes i vedlagte vejledning.

Tilbehør til maskinen:

Luftgummihjul:

3.00x4 dæk med traktor mønster, til brug sammen med rive, skuffejern og hyppeplov
Nr. 91032000100



Hyppeplov:

Anvendes til at hyppe omkring rækkeafgrøder specielt kartofler.
Nr. 91032500100



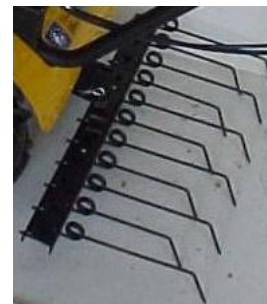
Vægtklodser:

Sæt vægtklodser til montage i fælge på luftgummihjulene.
Vægt 10 kg/styk.
Nr. 91097000100



Gårdrive:

Ordner gårdspladsen i et snuptag. Bredden er 60 cm.
Nr. 91031000100



Skuffejern:

Løsner ukrudt i haven eller gårdspladsen.
Arbejdsbredde 40 cm.
Nr. 91031500100



Mosfjerner:

Fjerner mos fra plænen. Monteres på udgangsaksel og ekstra sæt skærme på knivskærmen. Arbejdsbredde 50 cm.
Nr. 91033000100





GB - Table of contents

Safety regulations.....	7
Assembly instructions.....	8
Clothing.....	9
Operation and adjustment.....	9
Storage.....	10
Engine maintenance plan.....	10
Technical specifications.....	11
Accessories.....	11
Important.....	27+34
EC declaration of conformity.....	35
Sparepart list www.texas.dk	

Congratulations on purchasing your new rotary tiller. While we are certain it will fully live up to your expectations, to get the most out of your new garden tool you should carefully read the instructions first, especially the safety regulations, which are marked with the following symbol:



Safety regulations

When using the tiller, the following safety instructions should be carefully followed. Always be sure that you can stop the machine at once and switch the engine off in case of accident. All instructions for safety and maintenance are for your own benefit.



- Never use the tiller for work other than that described in the manual.
- Use only original accessories and spares. Fitting unauthorised parts can be dangerous and is therefore illegal. The manufacturer disclaims all liability in the case of accident or other damage caused by the fitting of unoriginal parts.
- Before using the machine, you should let the dealer or other experts show you how to operate it.
- The person operating the machine is responsible for the safety of others in the vicinity. Never use the machine when others, especially children or animals, are nearby.
- The machine should not be used by under aged.
- The machine should only be lent to persons who know how to use it. For good measure, always make sure they have the manual as well.
- The tiller should only be used by fit, healthy persons. If you get tired, take frequent breaks. Never use the machine after drinking alcohol.
- The factory-fitted control units, such as the gear cable from the handle, must not be removed or covered.
- Always check that nuts and bolts are tight before starting the machine.



“Be careful of rotating knives”
Using the machine on steep slopes is dangerous!
Only use the machine in places where it can be operated safely!



Assembly instructions:

Package contents:

The machine comes in a cardboard box, which contains a basic module, various parts, and a manual.

Carefully unpack the box and check the diagrams to see that none of the parts are missing.



Rotor blades, depth skid and wheel bracket:

Fit the two identical rotor blades to the gear shaft with the cotter bolt, which is locked by a cotter pin.



Then fit the depth skid and wheel clamp using the two cotter bolts supplied.

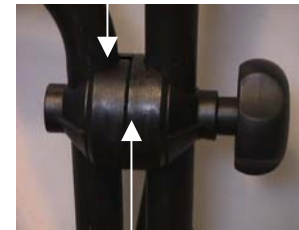
Assembly of lower handle:

Fit the two lower handle tubes on the chassis first. Pull the long steel bolt out of the chassis and gear. Then push the two tubes through the holes and replace the long bolt. REMEMBER to tighten the bolt.



Assembly of upper handle:

Now fit the upper handle using the plastic adjusting screws. Note that these are marked with a pivot point, which must face each other (as shown by the arrows) for the handle to function correctly.



Gear cable and throttle cable:

The gear cable and lever are fitted on the right side of the handle, and the throttle cable on the left side.



Note – Oil and petrol are not included

Oil and petrol:

Oil and petrol are not included with the machine. Fill the motor with 0.6 litres of SAE 30 motor oil and octane 92 or 95 unleaded petrol.

For further information about the motor, see the attached motor manual.



92/95 Octane
SAE 30 Oil

Maintenance of gear

Fill with grease until it runs out of the filling hole when the machine is placed in horizontal position.

Clothing:

- When using the machine, wear tight-fitting work clothes, strong working gloves, hearing protectors and boots with non-skid soles.



Operation and adjustment:

Operation:

The Hobby tiller is intended for use in vegetable gardens and flower beds. It can also be fitted with various accessories for a number of different uses.

Read the motor manual carefully, especially the part about starting and stopping. To start the motor, give full throttle, pump the choke and pull on the start cord until the motor starts.

When the gear lever on the right side of the handle is pressed down, the rotor blades begin to turn. It is important to press the lever all the way down, i.e. towards the handle, to ensure optimal tension of the belt which transmits power from the motor to the transmission.



Depth skid:

The setting of the depth skid determines the blade depth. The deeper the rod is set, the deeper the machine will till the earth. The correct blade depth is the “key” to easy cultivation. The setting varies according to soil conditions.

For best results, cultivate the soil 2-3 times in different directions.



Cleaning after use:

The tiller should be cleaned after use. Use the garden hose to wash the earth and dirt off. Remove quick grass, etc., from the blade shaft. The chassis identification number should only be wiped over with a damp cloth, otherwise it could get damaged. Avoid using a high-pressure cleaner.




Note : The gear can become very hot during operation



Storage



If the machine is not to be used for a longer period, the following precautions should be taken. This will ensure a longer working life.

- change the oil! 

With the motor in a horizontal position, there should be oil on the dipstick.



Empty the fuel tank. Run the motor until the carburettor is completely empty (the motor stops by itself). If fuel is left in the tank for a longer period, any impurities in the petrol can clog the carburettor, which can result in harder starting, loss of performance, etc.

Remove the spark plug. Pour a couple of drops of motor oil down the spark plug hole. Pull the start cord 4-5 times and replace the spark plug. Pull the start cord slowly until you feel some resistance. This closes the fuel and exhaust valves and prevents corrosion in the cylinder.

Wipe the surface with an oily cloth.

Always store the machine in a dry, clean place.

Motor maintenance plan

Interval Points	Before use, every time	Every 10 hours	Every 50 hours	Every 300 hours
Oil check - after filling	X			
Change motor oil		X (1)		
Clean air filter		X (2)		
Clean spark plug and adjust spacing of electrodes			X	
Adjust valves				X (3)
Remove carbon deposits from cylinder lead				X (3)
Reface the valves				X (3)

- (1) Should be changed after the first 2 hours, and then after every 10 hours, or at least once a year.
- (2) If the machine is operated under very dirty conditions, the air filter should be cleaned daily, or after every 5 hours' operation.
- (3) In most cases, these repairs require special tools. If in doubt, ask your dealer.

Technical specifications

Tiller

Hobby 400 B

Length.....	1210 mm
Breadth	510 mm
Height	1020 mm
Weight, dry	28 kg
Rotation speed, blades.....	120 rpm
Cylinder volume	148 cm ³

Model Hobby 400	Noise level 2000/14/EC	Noise level Operator	Vibration Control lever
B&S 4,0 HP. Sprint	92,73 dB(A)	81,00 dB(A)	6,1 m/s ²

See attached manual for information about the motor

Accessories:

Pneumatic tyre:

3.00 x 4 tyre with tractor pattern, for use with rake, push hoe and ridging plough
No. 91032000100



Ridger :

Used to ridge between row crops, especially potatoes.
No. 91032500100



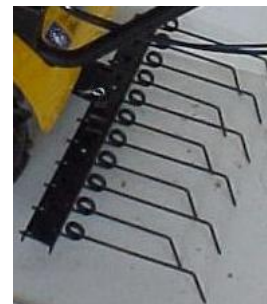
Wheel weights:

Set of weights for mounting on the rim of the pneumatic wheels.
Weight 10 kg each.
No. 91097000100



Yard rake:

Makes quick work of raking the farmyard. Width: 60 cm.
No. 91031000100



Push hoe:

Loosens weeds in the garden or farmyard.
Work width: 40 cm.
No. 91031500100



Moss remover:

Removes moss from the lawn. To be mounted on the off-drive shaft.
The extra set of guards to be mounted on blade the Blade guard.
Work width: 50 cm.
No. 91033000100



SE - Innehållsförteckning



Säkerhetsföreskrifter	12
Montering av ny maskin.....	13
Klädsel.....	14
Drift och justeringsmöjligheter.....	14
Förvaring.....	15
Underhållsschema för motor.....	15
Tekniska specifikationer.....	16
Översikt över tillbehör till maskinen.....	16
Viktigt.....	27+34
CE Överensstämmelse.....	35
Reservdelslista www.texas.dk	

Vi gratulerar dig till din nya jordfräs. Vi är övertygade om att denna maskin kommer att uppfylla alla dina förväntningar. För att du ska få maximalt utbyte av din maskin, bör du noga läsa igenom denna bruksanvisning. Detta besparar dig onödigt besvär. Du bör vara särskilt uppmärksam på säkerhetsinformationen, som är markerad med denna symbol:



Säkerhetsföreskrifter

Du bör följa säkerhetsanvisningarna noga när du arbetar med jordfräsen. Läs noga igenom bruksanvisningen innan du startar maskinen. Se till att du vet hur du omedelbart kan stoppa maskinen och stänga av motorn i händelse av olycka. Samtliga instruktioner som gäller säkerhet och underhåll av din jordfräs har tillkommit för din säkerhet.



- Du får inte använda din jordfräs till annat ändamål än det som beskrivs i bruksanvisningen.
- Använd endast originaltillbehör och -reservdelar. Montering av inte godkända delar kan medföra ökad risk och är därför inte tillåtet. Allt ansvar avsägs vid olycka eller annan skada, som orsakats pga. användning av reservdelar som inte är original.
- Innan maskinen tas i bruk bör du få instruktioner av återförsäljaren eller annan fackkunnig person.
- Den person som använder maskinen ansvarar för andra personer i arbetsområdet. Använd aldrig maskinen när någon, speciellt barn eller djur, är i närheten.
- Minderåriga personer får inte använda maskinen.
- Maskinen får endast lånas ut till personer som vet hur man använder den. Bruksanvisningen måste alltid följa med.
- Jordfräsen får endast användas av personer som är utvilade, friska och i god form. Om arbetet är tröttande, bör du vila regelbundet. Efter intag av alkohol får man inte arbeta med maskinen.
- De styrenheter som förmonterats på fabriken, t. ex. kopplingskabeln från handtaget, får inte tas bort eller friläggas.
- Innan du startar maskinen ska du alltid kontrollera att skruvar och muttrar är åtdragna.



”Se upp för roterande knivar”
Det är farligt att använda maskinen på branta sluttningar!
Använd endast maskinen på områden där den kan hanteras säkert!



Montering av maskin:

Leveransinnehåll:

Maskinen levereras i en pappkartong, som innehåller en grundmodul samt diverse lösa delar och en bruksanvisning.

Packa försiktigt upp de enskilda delarna ur kartongen. Kontrollera att alla de delar som visas på bilderna finns med.



Fräsknivar samt jordspett & hjulbygel:

Det finns två knivrotorer, som sitter i höjd med varandra. De monteras på växels axel med sprintbult, som låses med en sprint.

Jordspett & hjulbygel monteras också med två medföljande sprintbultar.



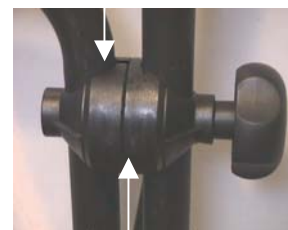
Montering av underrede:

Först monteras de två understyrrör på maskinens chassi. Dra ut den långa stålbulten ur chassi och växel. Tryck därefter in de två understyrrören genom hålen, och montera den långa bulten igen. Glöm INTE bort att spänna bulten.



Montering av överrede:

Därefter monteras det översta styret med hjälp av plastklossarna. Tänk på att plastklossarna är märkta med en tapp, som ska vändas mot varandra (som pilarna visar), för att styret ska fungera korrekt.



Kopplingskabel & gaskabel:

Kopplingskabel och handtag monteras på höger sida av styret. Gaskabeln monteras på vänster sida av styret.



Observera - Motorn levereras utan olja och bensin.

Olja & bensin:

Maskinen levereras utan olja och bensin. Motorn ska fyllas med 0,6 liter SAE 30-motorolja, och blyfri bensin oktan 92 eller 95.

För ytterligare upplysningar om motorn, se den medföljande bruksanvisningen till motorn.



92/95 oktan
SAE 30-olja

Underhåll av växel

Fyll på fett tills det tränger ut från påfyllningshålet när maskinen står vågrätt.

Klädsel:

- När du arbetar med maskinen måste du bära åtsmitande arbetskläder, tjocka arbetshandskar, hörselskydd och stövlar med halksäkra sulor och stålhättor.



Drift och inställningsmöjligheter:

Köra maskinen:

Jordfräsen Hobby 300 är avsedd att kultivera köksträdgårdar och blomsterrabatter. Dessutom kan den utrustas med olika tillbehör för en rad arbetsuppgifter.

Läs noga igenom motorns bruksanvisning. Var särskilt noga med att lära dig hur man startar och stoppar motorn. I allmänhet startar du motorn genom att aktivera gashandtaget till full gas, pumpa chokefunktionen och därefter dra i startsnöret tills motorn startar.

När du trycker ner kopplingsgreppet på höger sida av styret, börjar maskinens knivar att rotera. Det är viktigt att du trycker handtaget ända ner, dvs. mot styret, för att säkra optimal spänning av remmen som överför motorns krafter till transmissionen.



Jordspett:

Det är inställningen av jordspettet som bestämmer arbetsdjupet. Ju längre jordspettet justeras neråt, desto djupare arbetar sig maskinen ner i jorden. Rätt fräsdjup är "knepet" för ett enkelt arbete. Inställningen varierar beroende på jordmån.

Vanligtvis ska jorden köras över 2-3 gånger i olika riktningar.



Rengöring efter användning:

Jordfräsen bör rengöras efter varje användningstillfälle. Använd trädgårdsslangen och spola bort jord och skräp. Ta bort kvickrot m. m. från knivaxeln. Ramnumret får endast torkas av med en fuktig trasa, eftersom det annars finns risk för skada på ramnumret. Rengör inte maskinen med en högtryckstvätt.



OBS! växeln kan bli mycket varm under körning.



Förvaring



Om maskinen inte ska användas på länge, bör du följa dessa föreskrifter. Det förlänger maskinens livstid.

- byt olja!



När motorn står vågrätt, ska du kunna se oljan på oljestickan.

Töm maskinen på bränsle. Låt motorn gå tills förgasaren är helt tom (motorn stoppar av sig själv). Om bränsle lämnas kvar i tanken under en längre period kan eventuella orenheter i bensinen sätta igen förgasaren, vilket kan leda till att maskinen blir svårstartad, får sämre arbetskapacitet osv.

Montera av tändröret. Häll ner några droppar motorolja i tändrörsöppningen. Dra i startsnöret 4-5 gånger och sätt på tändröret igen. Dra långsamt i startsnöret tills du känner av ett motstånd. Detta stänger insugs- och utblåsventilen och därmed förhindrar du rostbildning i cylindern.

Fukta yta med en oljeinblandad trasa.

Förvara alltid maskinen på ett torrt och rent ställe.

Underhållsplan för motor

Intervall Punkter	Före användning, varje gång	Var 10:e timme	Var 50:e timme	Var 300:e timme
Oljekontroll - efter påfyllning	X			
Byt motorolja		X (1)		
Rensa luftfiltret		X (2)		
Rensa tändrör och justera elektroavstånd			X	
Justering av ventiler				X (3)
Borttagning av koksbeläggning på toppstycket				X (3)
Slipning av ventiler				X (3)

- (1) Bör bytas efter de 2 första timmarna, därefter var 10:e timme, eller minst en gång om året.
- (2) Om maskinen arbetar under mycket smutsiga förhållanden ska luftfiltret rensas dagligen eller var efter 5:e driftstimme.
- (3) Dessa reparationer kräver i de flesta fall specialverktyg, och därför bör du vända dig till din återförsäljare.

Specifikationer – Jordfräs:

Hobby 400 B

Längd.....	1210 mm
Bredd.....	510 mm
Höjd.....	1020 mm
Vikt, torr.....	28 kg
Rotationshastighet, knivar.....	120 v/min
Cylindervolym.....	148 cm ³

Modell Hobby 400 Användningsgrepp	Bullernivå 2000/14/EC	Bullernivå Operatör	Vibration
B&S 4,0 PS Sprint.....	92,73 dB(A)	81,00 dB(A)	6,1 m/s ²

Upplysningar om motorn finns i den medföljande bruksanvisningen.

Tillbehör till maskinen:

Luftgummihjul:

3.00x4 däck med traktormönster, för användning med räfsa, skyffeljärn och kup-plog.
Nr. 91032000100



Kup-plog:

Används till att kupa runt radgrödor, särskilt potatis.
Nr. 91032500100



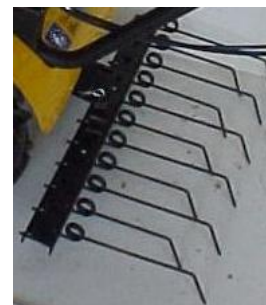
Viktklossar:

Montera viktklossarna på fästanordningar på fälg på luftgummihjulen.
Vikt 10 kg/styck.
Nr. 91097000100



Gårdsplansräfsa:

Ordnar gårdsplanen på ett kick. Bredden är 60 cm.
Nr. 91031000100



Skyffeljärn:

Lossar ogräs i haven eller gårdsplanen.
Arbetsbredd 40 cm.
Nr. 91031500100



Mossrivare:

Tar bort mossa från gräsmat. Monteras på utgångsaxel och extra skärmuppsättning på knivskärmen. Arbetsbredd 50 cm.
Nr. 91033000100





D - Inhaltsverzeichnis

Sicherheitsvorschriften.....	17
Aufstellung des Geräts	18
Arbeitsbekleidung	19
Betrieb und Justierungsmöglichkeiten	19
Aufbewahrung.....	20
Wartungsplan für den Motor	20
Technische Spezifikationen.....	21
Gerätezubehör	21
Wichtig.....	27+34
Konformitätserklärung	35
Ersatzteilliste www.texas.dk	

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Gartenhacke. Wir sind davon überzeugt, dass dieses Gerät Ihren Erwartungen vollauf gerecht werden wird! Um die Möglichkeiten Ihres Geräts bestmöglich auszuschöpfen und sich unnötige Mühen zu ersparen, ist es wichtig, dass Sie diese Bedienungsanleitung gründlich durchlesen. Beachten Sie vor allem die Sicherheitsvorschriften, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind:



Sicherheitsvorschriften

Während der Arbeit mit der Gartenhacke müssen die Sicherheitsanweisungen genauestens befolgt werden. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Start des Geräts gründlich durch und stellen Sie sicher, dass Sie im Falle eines Unfalls den Motor unverzüglich stoppen und ausschalten können. Sämtliche Anweisungen bezüglich Sicherheit und Wartung der Fräse dienen Ihrer eigenen Sicherheit.



- Die Hacke darf nur für die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Arbeiten verwendet werden.
- Verwenden Sie nur Zubehör und original Ersatzteile, da das Montieren von nicht gutgeheißenen Teilen ein erhöhtes Risiko mit sich führt und deshalb illegal ist. Wir lehnen jegliche Haftung ab für Unfälle oder sonstige Schäden, die durch die Montierung von nicht originalen Teilen verursacht werden.
- Bevor das Gerät in Betrieb genommen wird, muss es vom Fachhändler oder jemand anderem fachkundig erklärt worden sein.
- Der Benutzer des Geräts ist für andere sich im Arbeitsbereich befindende Personen verantwortlich. Benutzen Sie das Gerät nie, wenn sich sonst jemand, v.a. Kinder oder Tiere, in der Nähe befindet.
- Die Benutzung des Geräts von Minderjährigen ist untersagt.
- Das Gerät darf nur solchen Personen ausgeliehen werden, die mit der Bedienung des Geräts vertraut sind. Diese Bedienungsanleitung muss unter allen Umständen mitgeliefert werden.
- Die Hacke darf nur von Personen bedient werden, die ausgeruht, gesund und fit sind. Sollte die Arbeit ermüden, sind regelmäßige Pausen einzuschalten. Nach dem Genuss von Alkohol darf nicht mit dem Gerät gearbeitet werden.
- Die ab Fabrik montierten Steuereinheiten, wie z.B. das Kupplungskabel des Handgriffs dürfen nicht entfernt oder zugedeckt werden.
- Überprüfen Sie vor dem Start immer, dass Bolzen und Muttern fest angezogen sind.



**„Geben Sie auf die rotierenden Hack Messer Acht!“
Es ist gefährlich, das Gerät an steilen Böschungen zu benützen!**

Benutzen Sie das Gerät nur in Gebieten, wo es sicher gehandhabt werden kann!



Aufstellung des Geräts:

Lieferumfang:

Das Gerät wird in einer Kartonschachtel als Grundmodul mit diversen losen Teilen und einen Satz Anleitungen geliefert.

Packen Sie die einzelnen Teile vorsichtig aus und überprüfen Sie, dass sich alle abgebildeten Teile mit geliefert worden sind.



Hackmesser samt Hacksporn & Radbügel:

Es gibt zwei gleiche Hackmesser, die mit Steckbolzen, die mit einem Splint geschlossen werden, auf die Getriebeachse montiert werden.

Hacksporn & Radbügel werden ebenfalls mit den beiden mitgelieferten Steckbolzen montiert.



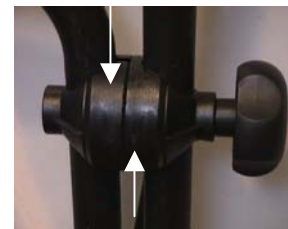
Montieren von unterem Lenkholm:

Montieren Sie zuerst die beiden unteren Lenkrohre ans Gerätechassis. Ziehen Sie den langen Stahlbolzen aus Chassis und Getriebe. Stoßen Sie dann die beiden unteren Lenkrohre durch die Löcher hinein und montieren Sie den langen Bolzen wieder an. VERGESSEN SIE NICHT, den Bolzen anzuziehen.



Montieren von oberem Holm:

Montieren Sie danach den oberen Holm mithilfe der Plastikhalterung an. Bitte achten Sie darauf, dass die markierten Stifte an den Plastikhalterung gegeneinander schauen (wie die Pfeilen zeigen), damit der Holm die richtige Funktion erhält.



Kupplungshebel & Gaskabel:

Das Kupplungskabel und der Handgriff werden auf die rechte Seite des Holm montiert, wohingegen das Gaskabel auf der linken Seite des Holm angebracht wird.



Hinweis: Der Motor wird ohne Öl und Benzin geliefert

Öl & Benzin:

Das Gerät enthält bei der Lieferung weder Öl noch Benzin. Der Motor muss mit 0,6 Liter SAE 30 Motoröl und bleifreiem Benzin Oktan 92 oder 95 gefüllt werden.

Für weitere Angaben zum Motor beachten Sie bitte die beiliegende Anleitung für den Motor.



92/95 Oktan
SAE 30 Öl

Wartung des Getriebes

Füll mit Fett bis das Fett von dem Füllungsloch hinauslaufen, wenn die Maschine waagrecht steht.

Arbeitsbekleidung:



- Während der Arbeit mit dem Gerät empfehlen wir das Tragen von eng anliegenden Arbeitskleidern, soliden Arbeitshandschuhen, einem Gehörschutz sowie Schuhen mit trittsicheren Sohlen und Stahlkappe.



Betrieb und Justierungsmöglichkeiten:

Betrieb des Geräts:

Die Hacke wird zur Kultivierung von kleingärten und Blumenbeeten verwendet. Des Weiteren kann sie mit verschiedenem Zubehör zur Ausführung einer Reihe anderer Aufgaben ausgestattet werden.

Lesen Sie die Anleitung für den Motor genau durch und machen Sie sich insbesondere mit den Start- und Stoppvorgängen des Motors vertraut. Üblicherweise wird der Motor gestartet durch Aktivieren von Gashandgriff auf die volle Leistung, Pumpen der Choke-Funktion und danach Ziehen an der Startschnur, bis der Motor startet.

Wenn der Kupplungsgriff auf der rechten Seite des Lenkers hinabgedrückt wird, beginnen die Messer des Geräts zu rotieren. Der Handgriff muss ganz nach unten gedrückt, d.h. gegen den Holm gedrückt werden, damit eine optimale Spannung des Riemens, der die Kraft vom Motor zum Achsantrieb überführt, erreicht wird

Hacksporn:

Die Einstellung des Hacksporn bestimmt die Arbeitstiefe. Je weiter der Hacksporn nach unten justiert wird, desto tiefer wird sich das Gerät in die Erde hineinarbeiten. Die richtige Hacktiefe ist der „Schlüssel“ zu einer einfachen Arbeit, wobei die Einstellung je nach Erdbeschaffenheit variieren kann.

Die Erde muss normalerweise 2-3 Mal in verschiedene Richtungen durchgearbeitet werden.

Reinigung nach Gebrauch:

Die Hacke sollte nach jedem Gebrauch gereinigt werden. Verwenden Sie dazu den Gartenschlauch und spülen Sie damit Erde und Schmutz weg. Entfernen Sie Quecke u.Ä. von der Messerachse. Die Rahmennummer darf nur mit einem feuchten Lappen abgewischt werden, da Sie sonst riskieren, dass sie beschädigt wird. Verwenden Sie zur Reinigung nie einen Hochdruckreiniger.



Bitte bemerken. Das Getriebe wird sehr warm während Benutzung

Aufbewahrung



Wenn das Gerät einmal über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, müssen folgende Anweisungen beachtet werden. Die Lebensdauer Ihres Geräts wird dadurch deutlich verlängert.

- Wechseln Sie das Öl!



In der horizontalen Lage des Motors ist am Ölstab der Ölstand ablesbar.

Entfernen Sie den gesamten Brennstoff aus dem Gerät. Lassen Sie den Motor laufen, bis der Vergaser ganz leer ist (der Motor stoppt von alleine). Bleibt über einen längeren Zeitraum Brennstoff im Tank liegen, kann der Vergaser durch eventuelle Verunreinigungen im Benzin verstopft werden, wodurch das Starten des Motors erschwert, die Leistungsfähigkeit beeinträchtigt etc. werden kann.

Nehmen Sie die Zündkerze heraus und geben Sie einige Tropfen Motoröl in die Zündkerzenöffnung. Ziehen Sie 4-5 Mal an der Startschnur und setzen Sie die Zündkerze wieder ein. Ziehen Sie langsam an der Startschnur, bis Sie einen Widerstand spüren. Dadurch werden das Einsaug- und Ausstoßventil geschlossen, was die Rostbildung im Zylinder verhindert.

Befeuchten Sie die Oberfläche mit einem in Öl getauchten Lappen.

Bewahren Sie Ihr Gerät immer an einem trockenen und sauberen Ort auf.

Wartungsplan für den Motor:

Intervall Punkte	Vor Gebrauch, jedes Mal	Nach jeweils 10 Stunden	Nach jeweils 50 Stunden	Nach jeweils 300 Stunden
Ölkontrolle – nach dem Auffüllen	X			
Motoröl wechseln		X (1)		
Luftfilter reinigen		X (2)		
Zündkerze reinigen und Elektrodenabstand justieren			X	
Ventile justieren				X (3)
Koksbelag auf dem Oberstück entfernen				X (3)
Ventile schleifen				X (3)

- (1) Muss nach den ersten beiden Stunden gewechselt werden, danach jeweils alle 10 Stunden oder mindestens ein Mal jährlich.
- (2) Bei Benutzung des Geräts in sehr schmutzigen Verhältnissen müssen die Luftfilter täglich oder nach jeweils 5 Stunden Betrieb gewechselt werden.
- (3) Für diese Reparaturen ist in den meisten Fällen Spezialwerkzeug erforderlich – wenden Sie sich dazu an Ihren Händler.

Technische Spezifikationen

Hacke

Hobby 400 B

Länge	1210 mm
Breite	510 mm
Höhe	1020 mm
Gewicht, trocken.....	28 kg
Rotationsgeschwindigkeit, Messer	120 r/min
Zylindervolumen	148 cm ³

Modell Hobby 400	Schallpegel 2000/14/EC	Schallpegel Operateur	Vibration Bedienungsgriff
B&S 4,0 HP Sprint	92,73 dB(A)	81,00 dB(A)	6,1 m/s ⁻²

Die Angaben zum Motor befinden sich in der beiliegenden Anleitung

Gerätezubehör:

Luftbereifung:

3.00 x 4 Reifen mit Traktor Muster, wird zusammen mit Rechen, Schaufeleisen und Häufelpflug verwendet.
Nr. 91032000100



Häufelpflug:

Wird zur Häufelung von Reihensaat, speziell Kartoffeln verwendet.
Nr. 91032500100



Radgewichte:

Radgewichte zur Montage auf die Felge der Luftbereifung.
Gewicht 10 kg/Stück
Nr. 91097000100



Schotterharke/Rechen:

Räumt den Hofplatz im Handumdrehen auf.
Breite 60 cm.
Nr. 91031000100



Schaufeleisen:

Löst Unkraut im Garten oder auf dem Hofplatz.
Arbeitsbreite 40 cm.
Nr. 91031500100



Moosrechen/Vertikutierer:

Entfernt Moose im Rasen
Wird auf Ausgangsachse montiert. Ein Extraset Schutzflügel wird auf den Messerschutz montiert.
Arbeitsbreite 50 cm.
Nr. 91033000100



Règles de sécurité	22
Montage de la machine	23
Vêtements.....	24
Conduite et possibilités de réglage.....	24
Stockage	25
Plan d'entretien du moteur	25
Spécifications techniques	25
Accessoires pour la machine	26
Important	27+34
Déclaration de conformité UE.....	35
Liste de pièces détachées www.texas.dk	

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de votre nouveau motoculteur de jardin. Nous sommes certains que cette machine va répondre pleinement à vos exigences. Pour que cette machine réalise un rendement maximal, nous vous invitons à lire très attentivement ce mode d'emploi. Cela vous permettra d'éviter des difficultés inutiles. Nous vous rendons particulièrement attentifs aux règles de sécurité marquées du symbole :



Règles de sécurité

Lors du travail avec le motoculteur de jardin, les règles de sécurité doivent être strictement respectées. Lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser votre machine. Assurez-vous de pouvoir stopper la machine et arrêter le moteur en cas d'accident. L'ensemble des instructions relatives à la sécurité et à l'entretien sont au service de votre propre sécurité.



- Un motoculteur ne doit pas être utilisé pour d'autres travaux que ceux décrits dans le mode d'emploi.
- Utilisez uniquement les accessoires et les pièces de rechange d'origine. Le montage de pièces non autorisées peut entraîner un accroissement des risques et par conséquent est interdit. En cas de montage de pièces qui ne sont pas d'origine, aucune responsabilité n'est assumée en cas d'accident ou autre dommage.
- Avant de faire fonctionner la machine, il est recommandé que des instructions soient données par le concessionnaire ou par une personne formée.
- Celui qui utilise la machine est responsable vis-à-vis des autres personnes se trouvant dans la zone de travail. Ne jamais utiliser la machine lorsque d'autres personnes sont à proximité, en particulier des enfants ou des animaux.
- La machine ne doit pas être utilisée par des personnes en bas âge.
- La machine ne peut être prêtée qu'à des personnes familiarisées à son utilisation. Dans tous les cas le mode d'emploi doit être fourni avec la machine.
- Le motoculteur ne peut qu'être utilisé par des personnes reposées, en bonne santé et en bonne forme physique. Si le travail est fatigant, il est recommandé de faire des pauses régulières. Il est interdit de travailler avec la machine après avoir consommé de l'alcool.
- Les unités de commande montées d'origine par la fabrique, comme par exemple le câble d'embrayage depuis la poignée, ne doivent pas être enlevés ou couverts.
- Avant de démarrer, toujours contrôler si les boulons et les écrous sont serrés.



"Danger ! Couteau en rotation"

Le travail avec la machine sur des talus à forte pente est dangereux!
N'utiliser la machine que sur des terrains où elle peut être maniée en toute sécurité!



Montage de la machine :

La machine est livrée dans un carton contenant le module de base ainsi que diverses pièces détachées et un jeu de mode d'emploi.

Sortir les pièces détachées du carton avec précautions et contrôler que les pièces correspondent à celles figurant sur les illustrations.



Couteau motoculteur, barre de réglage de profondeur & étrier roues :

Il y a deux ensembles rotatifs avec couteau, identiques. A monter sur l'axe de transmission avec des boulons à clavette, verrouillés avec une clavette.

La barre de réglage de profondeur et l'étrier des roues sont également à monter avec les deux boulons à clavette fournis.



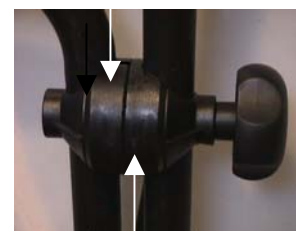
Montage du dispositif de direction inférieur :

Monter tout d'abord les deux tubes de la direction inférieure sur le châssis de la machine. Tirer le long boulon en acier du châssis et de l'engrenage. Presser ensuite les deux tubes de la direction inférieure au travers des trous et monter à nouveau le long boulon. ATTENTION, bien serrer le boulon.



Montage du dispositif de direction supérieur :

Monter ensuite le dispositif de direction supérieur à l'aide des plots en plastique. Il faut être attentif au fait que les plots en plastique sont marqués d'un petit tenon, qui doit être tourné dans le sens opposé de l'un par rapport à l'autre (comme les flèches l'indiquent), pour que le dispositif de conduite reçoive la bonne fonction.



Câble d'embrayage & câble des gaz :

Monter le câble d'embrayage et la poignée du côté droit du dispositif de conduite, alors que le câble des gaz est monté du côté gauche du dispositif de conduite.



Remarque - Le moteur est livré sans huile ni carburant

Huile & carburant :

La machine est livrée sans huile ni carburant. Le moteur doit être rempli de 0,6 litres d'huile pour moteur SAE 30 et d'essence sans plomb octane 92 ou 95.

Pour d'autres renseignements sur le moteur, veuillez consulter le mode d'emploi pour le moteur annexé.



Octane 92/95
Huile SAE30

Entretien de la boîte de transmission :

Remplir de graisse par le trou inférieur jusqu'à ce qu'elle déborde par le trou supérieur, la machine étant en position horizontale.

Vêtements :



Lors du travail avec la machine, il est obligatoire de porter des habits de travail bien serrés, de solides gants de travail, d'une protection auditive et des bottes avec des semelles antidérapantes et avec une protection supérieure en acier.



Conduite et possibilités de réglage:

Conduite de la machine :

Le motoculteur Hobby est conçu pour cultiver le jardin potager et les plates-bandes de fleurs. En outre elle peut être équipée de différents accessoires pour une série de tâches.

Lire très attentivement le mode d'emploi du moteur et se familiariser en particulier avec le démarrage et l'arrêt du moteur. En général le moteur démarre en activant la poignée des gaz au maximum, en pompant avec la fonction du choke et ensuite en tirant la cordelette de démarrage jusqu'à ce que le moteur démarre.

Lorsque la poignée d'accouplement, sur le côté droit du dispositif de direction est poussé contre en-bas, le couteau de la machine commence sa rotation. Il est important que la poignée soit poussée tout au fond, à savoir contre le dispositif de direction, pour assurer une tension optimale de la courroie qui transmet les forces du moteur vers la transmission.



Barre de réglage de profondeur :

Le positionnement de la barre de réglage de profondeur détermine la profondeur de travail. Plus la barre de réglage de profondeur est ajustée vers le bas, plus la machine va travailler en profondeur dans la terre. La bonne profondeur de labourage est la « clé » d'un travail facilité. Le réglage varie selon la nature du sol.

Il faut passer sur le sol 2 à 3 fois en travaillant dans différentes directions.



Nettoyage après utilisation :

Le motoculteur doit être nettoyé après chaque utilisation. Utiliser le tuyau du jardin et gicler pour éliminer la terre et la saleté. Libérer l'axe du couteau du chiendent, entre autres. Nettoyer le numéro du châssis uniquement avec un chiffon humide, sinon on risque de l'endommager. Eviter d'effectuer le nettoyage avec un nettoyeur à haute pression.




Avertissement : La boîte de transmission peut devenir très chaude lors du travail.

Stockage



Si la machine ne doit pas être utilisée durant une période prolongée, les mesures suivantes doivent être prises. Cela prolongera la durée de vie de votre machine.

- changez l'huile! 



Lorsque le moteur est placé horizontalement, l'huile ne doit être visible que sur la jauge.

Vider le carburant de la machine. Laisser tourner le moteur jusqu'à ce que le carburateur soit complètement vide (le moteur va s'arrêter de lui-même). Si du carburant reste dans le réservoir durant une période prolongée les impuretés se trouvant dans le carburant peuvent éventuellement boucher le carburateur, ce qui peut entraîner des difficultés de démarrage, une perte de rendement, etc.

Démonter la bougie. Verser quelques gouttes d'huile de moteur dans l'ouverture de la bougie. Tirer la cordelette de démarrage 4 à 5 fois et remettre la bougie. Tirer lentement sur la cordelette de démarrage jusqu'à ce que vous rencontriez de la résistance. Cela ferme la soupape d'admission et d'échappement, empêchant ainsi la formation de rouille dans le cylindre.

Passer en surface un chiffon imbibé d'huile.

Toujours entreposer votre machine dans un endroit sec et propre.

Plan d'entretien du moteur

Intervalles Points	Avant utilisation, chaque fois	Toutes les 10 heures	Toutes les 50 heures	Toutes les 300 heures
Contrôler huile – ensuite compléter	X			
Changer huile du moteur		X (1)		
Nettoyer le filtre à air		X (2)		
Nettoyer la bougie et régler la distance des électrodes			X	
Régler les soupapes				X (3)
Eliminer l'encrassement sur la partie supérieure				X (3)
Affûter les soupapes				X (3)

- (1) Devrait être changée après les 2 premières heures et ensuite toutes les 10 heures, ou au moins une fois par année.
- (2) Lorsque la machine travaille dans un environnement très sale, le filtre à air doit être nettoyé chaque jour ou sinon toutes les 5 heures d'activité.
- (3) Ces réparations nécessitent dans la plupart des cas des outils spéciaux, c'est pourquoi il est recommandé de s'adresser à son concessionnaire.

Spécifications - Motoculteur :

Hobby 400 B

Longueur	1210 mm
Largeur	510 mm
Hauteur	1020 mm
Poids à sec	28 kg
Vitesse de rotation, couteau.....	120 tours-min
Cylindrée	148cm ³

Model Hobby 400	Niveau bruit 2000/14EC	Niveau bruit Opérateur	Vibration Poignée commande
B&S 4,0 HP Sprint	92,73 dB(A)	81,00 dB(A)	6,1 m/s ⁻²

Les informations sur le moteur se trouvent dans le mode d'emploi annexé

Accessoires pour la machine :

Roues pneumatiques à air:

Pneus 3.00x4 avec dessin tracteur.
Pour usage avec râteau, binette
et charrue butteuse.
No 91032000100



Charrue butteuse:

Utilisée pour biner autour des
cultures en ligne,
spécialement les pommes de terre.
No 91032500100



Plots contre-poids:

Jeu de plots contre-poids pour
montage dans la jante sur les
roues pneumatiques à air.
Poids 10 kg/pièce.
No 91097000100



Râteau de cour:

Permet de ratisser rapidement.
La largeur est de 60 cm.
No 91031000100



Binette:

Enlève les mauvaises herbes
du jardin ou de la cour.
Largeur de travail 40 cm.
No 91031500100



Dispositif pour enlever la mousse:

Elimine la mousse de la pelouse.
A monter sur l'axe de sortie
Jeu de protection supplémentaire
à monter sur la protection.
Largeur de travail 50 cm.
No 91033000100



HUSK AT UDFYLDE

IMPORTANT

Udfyldes af forhandler / køber.

To be fill in by dealer/user

Købsdato / buying date:

Produktionsår / production year:

Model / model

Motornummer / engine number:

Motorproducent / engine manufacturer:

Stelnummer / chassis number:

Reservedele

Reservedelstegning over det pågældende produkt findes på vores hjemmeside **www.texas.dk**
Finder du selv varenumre, giver det en hurtigere ekspedition.
For køb af reservedele, kontakt venligst din nærmeste forhandler.
Du finder forhandlerliste på Texas' hjemmeside.

Spare parts

Part list and explosive drawings for the specific product, can be found on our website **www.texas.dk**
If you help find part numbers yourself, it will ease the service.
For purchase of spare parts, please contact your dealer.



РУС - Содержание

Меры безопасности.....	28
Инструкции по сборке.....	29
Защитная одежда.....	30
Применение и эксплуатация.....	30
Хранение.....	31
Техническое обслуживание двигателя.....	31
Технические спецификации.....	32
Дополнительное оборудование.....	32
ВАЖНО.....	33-34
Сертификат соответствия ЕС.....	35
Перечень запчастей www.texas.dk	

Уважаемый покупатель! Примите наши поздравления с приобретением нового роторного культиватора. Мы искренне надеемся, что он соответствует вашим требованиям. Пожалуйста, прочтите данное руководство пользователя, уделяя особое внимание графе «Меры безопасности», которая отмечена символом:



Меры безопасности

Во время эксплуатации культиватора соблюдайте приведенные ниже меры безопасности. Убедитесь в том, что Вы можете быстро заглушить двигатель в случае возникновения аварийной ситуации. В целях соблюдения техники безопасности ознакомьтесь со следующими правилами.



- Культиватор предназначен для персонального пользования и не должен использоваться в иных случаях, чем описывается в руководстве.
- Используйте только оригинальное оборудование и запасные части. Производитель не несет ответственность за повреждения или травмы, полученные в результате использования неоригинальных деталей.
- Проконсультируйтесь у продавца-консультанта, как следует эксплуатировать культиватор.
- Помните, эксплуатируя культиватор, Вы несете ответственность за безопасность окружающих. Не используйте машину, если поблизости находятся дети или животные.
- Запрещается эксплуатация культиватора несовершеннолетними лицами.
- В случае если Вы даёте культиватор кому-либо в пользование, позаботьтесь о том, чтобы новый пользователь владел принципами управления культиватором, обеспечьте его данным руководством пользователя.
- Используйте культиватор только тогда, когда чувствуете себя в тонусе. Если Вы устали, сделайте перерыв в работе. Не эксплуатируйте культиватор в состоянии алкогольного опьянения.
- Не удаляйте и не покрывайте детали управления культиватора, например, такие как рычаг сцепления на руле.
- Каждый раз перед началом эксплуатации проверьте, хорошо ли затянуты болты на машине.
- Для избежания выхода из строя шестерёнок заднего хода включать «задний ход» не менее, чем через одну минуту после того, как Вы отпустили ручку «ход вперед».



“Следите за вращающимися фрезами”
Работа с машиной на крутом склоне опасна!
Используйте культиватор только там, где его можно без труда удержать!



Инструкция по сборке:

Содержимое упаковки:

Машина поставляется в картонной коробке, в которой находится основной модуль, прилагаемые к нему части и руководство пользователя.

Аккуратно распакуйте коробку, проверьте по чертежам, все ли детали присутствуют.



Установка фрез, сошника и транспортных колёс:

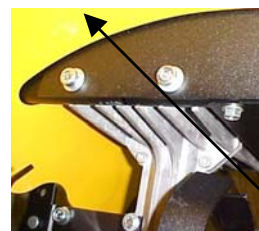
Установите фрезы на вал, зафиксируйте их с помощью болта (пальца), закрепленного шплинтом.

Затем установите сошник и транспортные колёса и закрепите их с помощью двух прилагаемых болтов (пальцев).



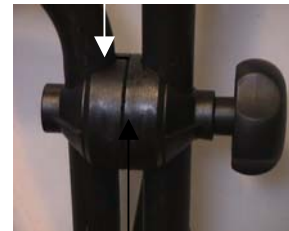
Сборка нижней части руля:

Вставьте правую и левую нижние рукоятки руля в раму. Выньте длинный стальной болт (1) из рамы и редуктора. Вставьте рукоятки в отверстия и закрепите их болтом. НЕ ЗАБУДЬТЕ затянуть болт.



Сборка верхней части руля:

Затем установите верхнюю часть руля и закрепите её с помощью пластиковых регулировочных винтов. Обратите внимание на правильную установку промежуточных втулок, чтобы руль был установлен корректно (см. рис.).



Трос сцепления и трос газа:

Тросик и рычаг сцепления расположены на правой рукоятке руля, тросик газа – на левой.



Двигатель поставляется без масла и бензина

Масло и бензин:

Двигатель поставляется без масла и бензина. Залейте в картер двигателя 0.6 литров масла SAE 30 и неэтилированный бензин с октановым числом 92 или 95 в топливный бак.

Информация по двигателю содержится в специальном руководстве.



92/95 Октан
Масло SAE 30

Смазка редуктора:

Редуктор НЕ смазан, необходимо добавить смазку.

Заполните редуктор через нижнее отверстие до тех пор, пока излишек не покажется в верхнем контрольном отверстии. Культиватор должен находиться в горизонтальном положении.

Защитная одежда:



• При работе с культиватором одевайтесь согласно необходимым инструкциям. Носите рабочую одежду подходящего вам размера (не свисающую), безопасные ботинки с армированными носками и противоскользящими подошвами. Пользуйтесь наушниками при работе в течение длительного времени.



Применение и эксплуатация:

Применение:

Культиватор Hobby предназначен для работы в огороде и саду. Использование дополнительного оборудования увеличивает спектр возможностей культиватора.

Внимательно прочтите руководство по эксплуатации двигателя, особое внимание уделяя главе, где описывается запуск и остановка двигателя. Для запуска рычаг газа переведите в положение «START». Нажмите на праймер (резиновая кнопка подачи бензина) сильно 5 раз и потяните шнур стартера, пока двигатель не запустится. Тяните шнур стартера коротким, быстрым и сильным рывком для преодоления компрессии двигателя.

Если нажать на рычаг привода левой рукоятке руля, фрезы начнут вращаться. Важно держать рычаг нажатым (в сторону рукоятки) постоянно, с тем, чтобы обеспечить оптимальное натяжение ремня между двигателем и трансмиссией.

* Во избежание попадания масла в камеру сгорания во время работы держите двигатель горизонтально. Наклоны двигателя свыше 10° должны быть кратковременными.



Установка сошника:

Сошник обеспечивает различную глубину обработки почвы. Если Вы устанавливаете сошник слишком глубоко в почву, движение машины замедлится, и глубина культивирования увеличится. Поднимая сошник, Вы увеличите скорость машины, но культивирование будет более поверхностное. Правильная установка глубины сошника зависит от почвы. Для достижения наилучшего результата, обработайте почву несколько раз в различных направлениях.



Чистка культиватора:

Культиватор должен быть очищен после использования. После работы очистите культиватор от почвы и грязи. Очистите ступицы фрез от травы, сорняков и т.п. Номер шасси очищайте только влажной тканью. Не используйте мойку высокого давления для чистки культиватора.




Примечание : Редуктор может сильно нагреваться во время работы культиватора.

Хранение



Следуйте рекомендациям, указанным ниже, если машина будет храниться без использования в течение длительного времени.

- Замените масло в двигателе! 

Проверьте уровень масла; вы можете видеть уровень масла, когда двигатель установлен горизонтально.



Удалите все топливо из бака. Запустите двигатель до его полной остановки, пока остаток топлива в карбюраторе не будет исчерпан. Если в баке будут долго находиться остатки топлива, находящиеся в нем примеси могут засорить карбюратор, что приведет к трудностям при запуске двигателя, потере производительности и т.д.

Снимите свечу зажигания. Залейте ≈ 15 мл масла для двигателя в цилиндр. Потяните шнур стартера 4-5 раз и установите свечу зажигания. Потяните шнур стартера медленно до упора. Это защитит цилиндр от коррозии.

Очистите корпус машины масляной ветошью.

Накройте двигатель полиэтиленовой пленкой, храните культиватор в сухом месте.

Храните машину в строго вертикальном положении, чтобы избежать утечки масла из картера двигателя через клапана. Утечка масла неизбежно приведет к загрязнению фильтра и затрудненному запуску мотокультиватора.

График технического обслуживания

Интервал Контрольные пункты	Перед каждым использованием	Каждые 10 рабочих часов	Каждые 50 рабочих часов	Каждые 300 рабочих часов
Проверьте моторное масло	X			
Замена масла в двигателе		X (1)		
Чистка элемента воздушного фильтра		X (2)		
Чистка свечи и проверка зазора электродов			X	
Проверка регулировки клапана				X (3)
Очистить от нагара цилиндр, головку цилиндра, поршень				X (3)
Проверить крепление узлов				X (3)

(1) Мы рекомендуем первую замену масла после 2 часов работы, в дальнейшем – каждые 10 часов.

(2) В случае, если двигатель используется в очень пыльных условиях, чистить воздушный фильтр следует 1 раз в день или каждые 5 часов.

(3) При возникновении каких-либо трудностей в обслуживании культиватора, обратитесь в сервисный центр.

* Через 25 часов проверьте смазку редуктора. При её недостатке добавьте 50 мл.

Технические спецификации Культиватор

Hobby 400 B

Длина	1210 мм
Ширина.....	510 мм
Высота	1020 мм
Вес, сухой.....	28 кг
Количество оборотов, фрезы...	120 об/мин
Объем цилиндра	148 см ³

Модель Hobby 400	Уровень шума 2000/14/ЕС	Уровень шума Оператор	Вибрации Руль
V&S 4,0 л.с. Sprint.....	92,73 dB(A)	81,00 dB(A)	6,1 m/s ²

Информация по двигателю – в специальном руководстве

Дополнительное оборудование:

Пневматические колеса:

Колеса 3.00 x 4 с протектором для использования с граблями, полольником и окучником.
No. 91032000100



Окучник:

Предназначен для окучивания огородных гряд, преимущественно картофельных, и нарезки борозд.
No. 91032500100



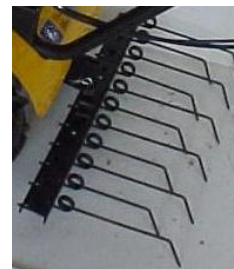
Груза колёсные:

Набор грузов для установки на ободах пневматических колёс.
Вес: 10 кг каждое.
No. 91097000100



Грабли:

Поможет Вам убрать мусор с приусадебного участка.
Ширина: 60 см.
No. 91031000100



Полольник:

Избавит Вас от сорняков в огороде и приусадебном участке.
Рабочая ширина: 40 см
No. 91031500100



Скарификатор:

Удаляет мох (старую траву) с газона. Устанавливается на выходные валы культиватора. Дополнительный набор кожухов для фрез.
Рабочая ширина: 50 см.
No. 91033000100



ВАЖНО

Заполняется дилером / покупателем.

Дата покупки / buying date:

Год выпуска / production year:

Модель / model:

Номер двигателя / engine number:

Марка двигателя / engine manufacturer:

Номер шасси / chassis number:

Запчасти

Перечень запчастей и схемы детализировок можно найти
на сайте www.texas.dk
Самостоятельный поиск номеров запчастей значительно облегчит
работу сервисного центра.
Приобрести оригинальные запчасти можно у дилера.

Spare parts

Part list and explosive drawings for the specific product, can be found
on our website www.texas.dk
If you help find part numbers yourself, it will ease the service.
For purchase of spare parts, please contact your dealer.



HOBBY 400



Der er ikke påfyldt fedt på gearet, men er vedlagt i dunk, se vejledning.
Fedtet bør opbevares ved 18-20 grader før det påfyldes. Sørg for at luften kan komme ud af gearet under påfyldning

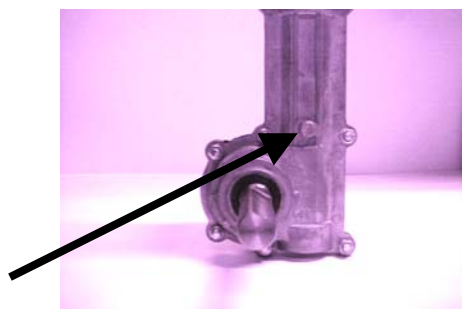
Fett är inte påfyllt i växellådan, men finns i medföljande dunk. Se bruksanvisningen.
Fettet bör förvaras i 18-20 grader innan det fylls på. Se till att luften kan komma ut ur växellådan under påfyllning.

Grease has not been filled into the gear but enclosed in a can, see manual
The grease should be stored in 18-20 degrees before added to the machine. Make sure the air can slip out of the gear during filling.

Fett ist nicht auf das Getriebe gefüllt, aber in einem Kanister beigelegt, bitte Anleitung sehen
Aufbewahr das Fett bei 18-20 Graden vorher die Füllung. Sorg dafür dass die Luft aus das Getriebe herauskommen kann

La graisse n'a pas été mise dans le carter de transmission, mais dans une bouteille séparée.
Merci de suivre les procédures suivante pour effectuer le remplissage.
La graisse doit être stockée à une température de 18-20° C, avant d'être mise dans la machine.
Assurez-vous que l'air puisse sortir facilement du carter lors du remplissage.

Редуктор не смазан, смотри руководство.
Перед применением смазка должна иметь температуру 18-20 градусов Цельсия. Убедитесь, что во время заполнения смазкой из редуктора свободно выходит воздух.



Fedt påfyldes indtil det løber ud af påfyldningshullet når maskinen står vandret.

Fill with grease until it runs out of the filling hole when the machine is placed in horizontal position.

Fettet fylls på tills det rinner över påfyllningshålet när maskinen står vågrät.

Füll mit Fett bis das Fett von dem Füllungsloch hinauslaufen, wenn die Maschine waagrecht steht.

Remplir de graisse jusqu'à ce qu'elle déborde par l'orifice de remplissage, la machine étant en position horizontale.

Заливайте смазку в нижнее отверстие, пока она не польётся из верхнего. Машина должна находиться в горизонтальном положении.

CE Overensstemmelseserklæring
EC Declaration of conformity
CE Överensstämmelse
CE Konformitätserklärung
CE Certificat de conformité
Декларация соответствия ЕС

DK
GB
SE
D
F
RU



EU-importør • EU-importer • EU-importör • Der EU-Importeur • EU-importateu • Импортёр •

Texas Andreas Petersen A/S

Erklærer herved at materiel • Hereby certifies that the following • Undertecknad förklarar på företagets vägnar att • bescheinigt hiermit das die nachfolgenden • Certifie par la présente que les machines décrites ci-dessous • со всей ответственностью заявляет, что •

Benzin havefræser • Gasoline cultivator • Bensin jordfræser • Benzin-Motorhacke • Motoculteur •
Мотокультиватор •

Hobby 400

Er fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiver • Is in compliance with the specifications of the machine directive and subsequent modifications • Är i överensstämmelse med de gällande EU-riktlinjerna • In Form und Ausführung der Maschinen-Richtlinie entsprechen • Correspondent aux specifications de la directive machines et aux modifications conséquentes • отвечает требованиям, определяемым Директивой машин, и её поправками •

98/37/EC, 2000/14/EC

Maskinen er CE mærket og opfylder de krav, opstillet i maskindirektivet 98/37/EC.

Test udført af TÜV, henfør til rapport nr. • The machine is CE marked and fully complies the stipulations of the machine directive 98/37/EC. Test is made by TÜV, according to report nr. • Maskinen er CE mærket og är i överensstämmelse med de gällande riktlinjerna i direktiv för maskiner 98/37/EC. Test utfört af TÜV, hänför til rapport nr. • Der Test wurde durch den TÜV durchgeführt und bescheinigt. Der entsprechende Prüfbericht trägt die Nummer • La machine est marquée CE et correspond totalement à la directive machine: 98/37/EC. Test effectués au TÜV, rapport d'approbation • Машина имеет отметку CE и полностью соответствует условиям директивы 98/37/EC. Тест был проведен органом по сертификации TÜV согласно отчету •

ISO 11094, DS/EN 709

Texas Andreas Petersen A/S

Knullen 2 • DK-5260 Odense S

01.10.2006

Verner Hansen

Administrerende Direktør • Managing Director •
Verkställande direktör • Geschäftsführer • Directeur •
Генеральный директор •